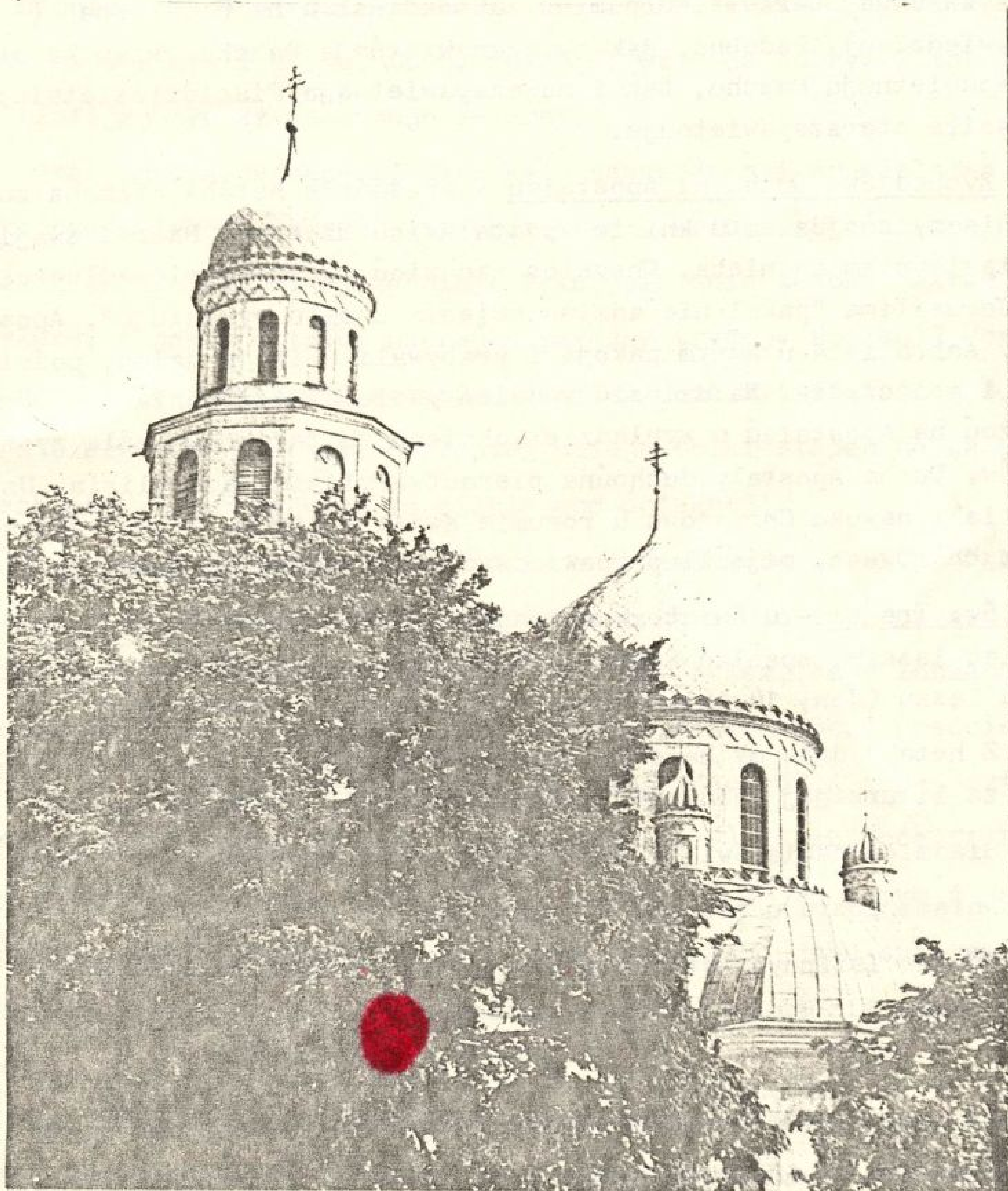
Hołas Haradka

Czasopis Biełaruskaha Demakratycznaha Abjadnańnia ú Haradku

26 maja 1990 h. Haradok N.2(1)



Fota Sylwestra Jarockaha

Naszaje chryścijanskaje życcio

Piacidziesiatnica, Zychod Św. Ducha na Apostałaú, Św. Trojca - usio heta nazowy adnaho światа. Jany haworać pra jaho znaczeńnie i ważnaść.

Piacidziesiatnica aznaczaje, szto światkujecca piacidziesiaty dzień paśla Paschi. Piacidziesiatnica światkawałasia i ú starazapawietnaj Carkwie, u pamiać zakonadaústwa na Hary Synaj (10 zapawiedziaú). Padobna, jak nowazapawietnaja Pascha źmianiła starazapawietnuju Paschu, tak i nowazapawietnaja Piacidziesiatnica źmianiła starazapawietnuju.

Zychod Św. Ducha na Apostałaú - apisańnie hetaha ważnaha zdareńnia my znojdziem u knizie Apostalskich Dziejaú. Pierad swajim uźniasieńniem na nieba, Chrystos zapawioú wuczniam nie adłuczacca ad Jerusalima "pakul nie adzienieciesia ú siłu wyszniuju". Apostały sabralisia ú adnym pakoji i prabywali ú im 10 dzion, pościaczy i molaczysia. Na dziesiaty dzień paśla Uźniasieńnia Św. Duch zyszoú na Apostałaú u wyhladzie wohniennych jazykoú. Paśla zychodu Św. Ducha Apostały duchoúna pieraútwarylisia, azarylisia. Uspryniali nawuku Chrystowu ú rozumie swaim i sercy, zahawaryli na roznych mowach, pajszli prapawiedwać ab Chryście pa úsioj ziamli.

Św. Trojca - u światkawańni adkrywajecca tajna Św. Trojcy: Ajciec łaskawa spasłaú Ducha Suciaszalnika, Syn uprasiú u Ajca hetu łasku (Jan, 14,16), Światy Duch zyszoú na Apostałaú.

Z hetaha dnia my haworym malitwu "Cariu niebiesnyj", śpiawajem za liturhijaj "Widichom swiet istinnyj", stajem na kaleni.

Siadmica paśla światа Św. Trojcy nazywajecca całasnaj, tamu szto niama postu ú sieradu i ú piatnicu.

"Dusze Istinnyj, Utieszitielu, priidi i wsielisia w ny".

Ajciec J. Tafiluk

Dziakujem za finansawuju dapamohu siabram: Mikołu Hajduku (20 000 zł) i Wiktaru Stachwiuku (30 000 zł). REDAKCYJA.

Biełarusam być!

Ci wielmi muszu paczuwacca Biełarusam? Nie. Ci abawiazak być Palakam? Niama i takoha. Można być, prosta, nikim? Można. A ci mażliwa nia dumać pra úsio toje? Tak! Heta nawat wyhodna. Tady - u radzinie Biełarus, pierad naczalnikam Palak, a ú aútobusie ja nichto; na spowiedzi - prawasłaúny abo katalik. U żyćci hramady maja chata z kraju. Cudny spakoj i úsim ja dobry. Z takoj filazofijaj żyć aż da samoje śmierci.

Akazwajecca, adnak-ża, szto heta samapadman i krucielstwa. Taki czaławiek źniszczyú swoj charaktar i wolu, zastaúsia na wiek z chitraściaj i podłaściaj. Pakażycie mnie takoha jakraz piskura, ź jakim chtości napraúdu paważny trymaje społku!? Udaczam treba ćwiordaści i rozumu. Jakaja-ż moża być stałaść i dumka ú czaławieczyka, jaki najlepiej umieje tolki stajać na kaleniach pierad macniejszym za siabie abo úciakać?!

U naszych warunkach wybar adzin - ź Biełarusa zrabicca Palakam. Ale, ci heta wybar? Hledziaczy na tych, chto tak uczyniú, widać na úsie woczy, jak szukajuć jany nia bolsz, czym lohkaha chleba. Bajacca ciażkaściaú, pieraszkodaú. Taki chocza praściej dajści da swajoj maleńkaj mety. Szto heta znaczyć? A toje, szto cenić jon nie duszu swaju, a żywot (żywaciska). Kirujecca filazofijaj karowy na paszy. Daje małaka, praúda, i skuru potym ź jaho złupiać... Kali padabajecca kamu rola "krasula", jaho sprawa. Choć nie zusim, bo kali úsie takimi staniem, prapadzie nasza ajczyna.

Kab zwacca saboju nie adnym usiaho imiem chryszczonym, ale jaszcze i Biełarusam ad rodu, treba zwajawać u samim sabie noraú

"karytnika". Aczaławieczycca wybrytymi szczokami i szykoúnym harnituram, ale i serca swajo razbudzić. Honar za baćku-matku, za ziamlu swaju, za narod pastawić sztandar. Pakinuć mużyckuju tradycyju hańbić usianiutka rodnaje, jakaja dawiała nas da samajedztwa naszaha na paciechu czużym.

Szmat biedaú i złoha losu wypała na dolu narodnuju. Usio-taki najstraszniej my niszczym sami siabie. Wyratuje nas patryjatyzm, jak wyratawaú mnohija narody Eúropy i świetu. Nie pabudujem dabrabyt, nienawidziaczy i szyderujuczy z baćkaúszczyny. Błaha ú toj chacie, u jakoj haspadar sam nia lubić być haspadarom, zajzdrujuczy susiedziam i padszywajuczysia pad ich dabro. Tak i z narodami.

I tamu tak ważna być mienawita Biełarusami nam.

Sakrat Janowicz

Ludzi, ludzi ci znajecie ?
26 maja a hadzinie 18 u Baryku
spiecyjalny kancert waszaha kalektywa:

DUBINY

i inszyja atrakcyji !
Tolki adzin raz, spiecyjalna dla was.

BDA u Haradku

Prywatyzacyja handlu naszym szancam.

CYWANIUK RAMAN (kandydat z 10 akruhi, wioski Zubry i Zialonaja).

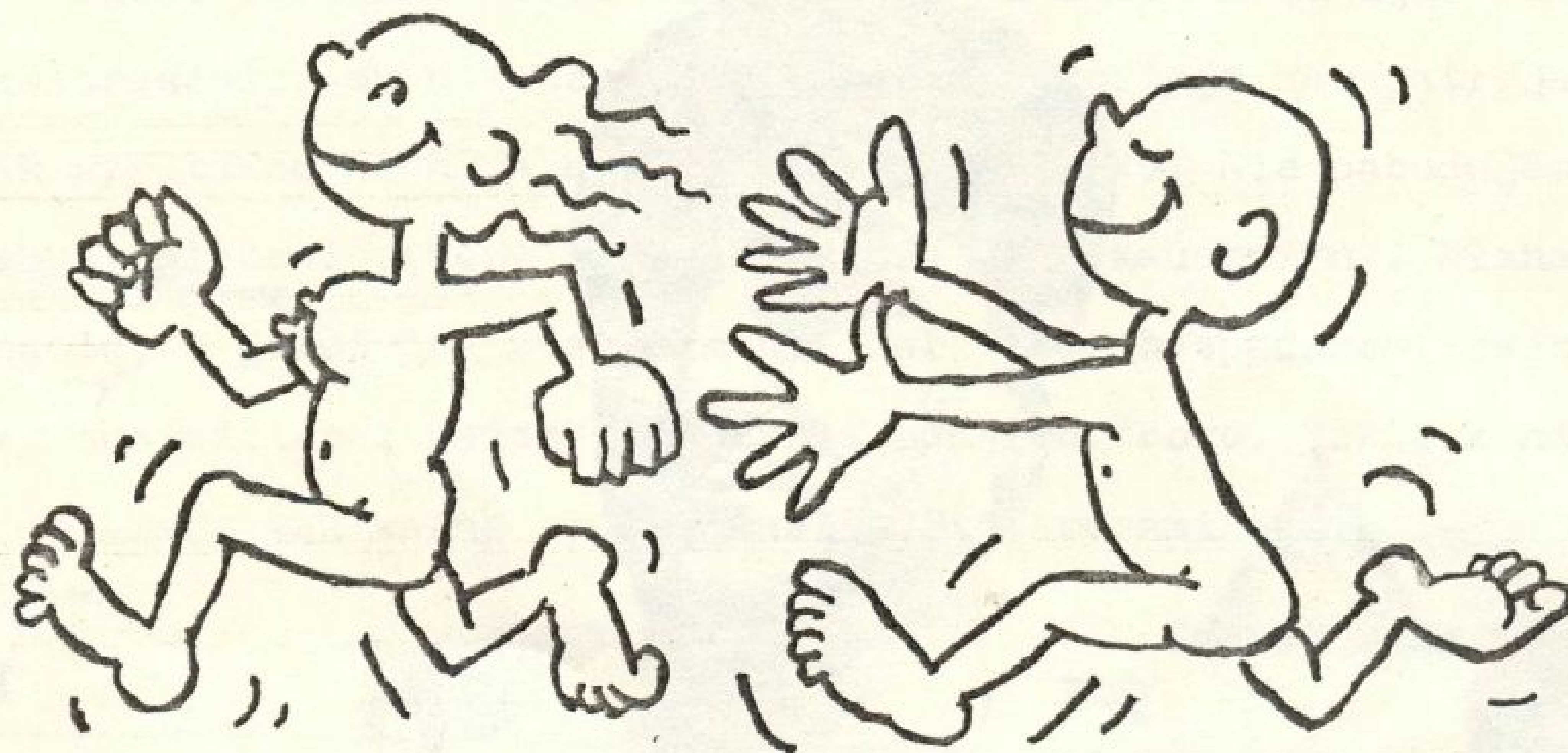


Fota Lonika Tarasewicza

Hołas Haradka: Kandydujesz z adnaho mandatu razam sa swaim szefam, dyrektaram spułdzielni. Chto, pa-twojmu, bolsz patrebny ú hminnaj radzie: dyrektar ci jaho pracaúnik?

Raman Cywaniuk: Heta ciażkoje pytańnie. Nasz dyrektar użo wiadomy hramadztwu, jon spraúdziuúsia ú mnohich sprawach. Ale-ż i ludzi, tak skazać, "źnizu", taksama patrebnyja. Bo czaławiek "zhary" úsiaho nia baczyć. Pa-mojmu, rada nie pawinna być jaszcze adnym orhanam miascowych kiraúnikoú i szefaú. Rada - heta służeńnie nasielnictwu, usim ludziam u hminie. A znaczyć, patrebny ú joj pradstaúniki úsich prasłojek hramadztwa.

Hołas Haradka: Ty małady, tolki szto úwachodzisz ú hramadzkaje życcio hminy. Heta, jak liczym, jość wialiki szanc dla wioski...



Raman Cywaniuk: Nas, maładych ú hminie, zastałosia niamnoha. Wioski puściejuć, kożny maje mnoha swajho kłopatu, hramadzkaj dziejnaściu zajmacca nia chocza. Ale-ż, raniej ci paźniej, treba budzie brać úsio ú swaje ruki. Nu bo kamu úsio heta zastaniecca? ...

Hołas Haradka: Jakuju baczysz mahczymaść papravić ekanamiczny byt życharoú u naszaj hminie?

Raman Cywaniuk: Prywatnaja inicyjatywa pierad usim. Nam treba dobrych haspadaroú. A kożny, jak każuć, najlepsz dbaje pra swajo. Patrebny ú hminie małyja prywatnyja pradpryjemstwy, ich treba stwarać i padtrymliwać. Szancam dla naszaj hminy moża stacca prywatyzacyja handlu. Możam handlawać tym, szto majem u hminie, heta znaczyć - sielskimi praduktami. Naszto nam pasredniki?

Kali budzie patreba, budu pamahać.

ZACHARCZUK ADAM (kandydat z 14 akruhi, Stancyja Waliły, wulicy Sosnowa, Spacerowa, Sucha, Szkolna, Szosa Wschodnia, Tartaczna Zaułek)



Fota Lonika Tarasewicza

Hołas Haradka: Nasza hmina staić na sielskaj haspadarcy. Ale-ż naszym najbolszym bahaćciem źjaúlajecca les. Czamu my tady nie bahatyja?

Adam Zacharczuk: Tak, kaliści Stancyja Waliły z hetaha żyła, kankretna - z tartaku. Ciapier nadleśnictwa zdaje dzierawa na składnicu. Składnica zarablaje na im wialikija hroszy. A inszym szto? Treba było-b zrabić supołku: nadleśnictwa i baza "Las", inszyja pasredniki niepatrebny. Można było-b stwaryć niewialicz

Festywal muzyki biełaruskaj moładzi.
13-15 lipienia 1990 hoda u Haradku:

BASOWISZCZA

wystupiać:
KASIA KAMOCKA
ELA BEZIUK
ALBAROSIKI
SIARŻUK SOKAŁAŬ
ANDREJ MIELNIKAŬ
WIKTAR SZALKIEWICZ
ALES KAMOCKI I JAHO KAMANDA
MROJA
ULIS

Biełaruskaja muzyka na wysokim uzroŭni !

kaje pradpryjemstwa, jakoje wyrablała-b meblu i hetamu padobnaje. Zrabić tak, kab nie pradawać syroha dzierawa, a pierarobienaje. Pastawić kankurencyjnyja ceny i pradawać. Była-b praca dla ludziej i hrosz dla hminy.

Hołas Haradka: Kali wieryć tamu, szto piszuć wa ústawie ab samaúradawaj reformie, to wyhladaje, szto ludzi sapraúdy buduć mieć uładu i wyraszać pra swoj los. Jakim czynam ty, kali-b byú wybrany, staraúsia-b upływać na żyćcio ú hminie?

Adam Zacharczuk: Kali budzie patreba, budu pamahać. Siońnia skazać mahu tolki tak. Pabaczym, jak taja demakratyja pryżywiecca. Treba probwać, bo-ż inszaha wyjścia niama.

Kab hmina, bank, GS byli dla haspadaroú.

PAPŁAÚSKI WIKTAR (kandydat z 16 akruhi, wioski Radunin i Załuki)



Fota Lonika Tarasewicza

Hołas Haradka: <u>Jakija, pa-twojmu, najbolszyja prablemy ú hminie?</u>

Wiktar Papłaúski: Treba, kab byú paradak u hminie. Kab haspadar, jaki pryjedzię ú Haradok, nia traciú całaha dnia, biehajuczy z adnoj papierynaj i źbirajuczy podpisy dy piaczatki. Hminnaja rada, bank, GS - heta ústanowy dla ludziej. Jany pawinny szanawać czaławieka.

Utrymajucca tolki haspadarki abszaram 3o-50 hektaraú. Ale haspadaram patrebny kredyty. Kab kupić maszyny, srodki pradukcji i h.p. Maładym haspadaram treba stwaryć warunki pracy i perspektyúnaść. Jaje, pakul szto, u nas niama. Na Zachadzie szanujuć sielskuju haspadarku. Nam treba rabić tak sama.

Strach

"Być czaławiekam, samim saboj,
Czaławiekam być strach praklaty".

Łarysa Hieniusz
(maci Jurki Hieniusza)

Znosiny pamiż roznymi narodami, jakija żywuć u adnoj dziarżawie, zależać u pierszuju czarhu ad bolszaści. Kali skażasz adkryta: "Ja Biełarus" - sustrakajeśsia z warożaściu. Takoj reakcyji nie wyklikaje zajawa: "Ja Palak". U czym tut sprawa?

Kali ja wiarnuúsia paśla Akademii ú Warszawie dadomu i hołasna puściú z plonki "Dubiny", to mama ź pierapałocham skazała: "Synok, pierastań, bo jak pacznuć stralać, to ciabie pierszaha wyciahnuć na wulicu". Kali baćku pierad aperacyjaj u szpitali ja prynios "Niwu", u jakoj na pierszaj staroncy byú wialiki moj zdymak i artykuł pra mianie, - baćka bajaúsia uziać hetuju hazetu ú ruki.

A z druhoha boku, najlepszyja maje siabry - heta Palaki.

Adkul u nas hety strach, jaki aútacenzurna nie dapuskaje da hołasu skrywanaj dumki: "JA BIEŁARUS"? Czamu tolki pry pjanym szczaści adzin praz druhoha licytujemsia cieraz stoł, chto z nas lepszy Biełarus? Czamu my, sustrakajuczysia tak czasta ź nietalerantnaściu, sami prajaúlajem nietalerantnaść da inszych? Każacie, niapraúda? ... A jak my haworym pra Żydoú i katolikaú?

Ci dawodziaczy siabie da takoha chworaha kompleksu, my możam stwarać zdarowyja jakaści? Ci ú czas, jaki mieú być sprawiadliwym i demakratycznym, nie raście ú nas jaszcze bolszy strach? Czamu my baimsia hałasawać na biełaruskich kandydataú?

Kamu heta úsio patrebnaje? Ci heta jość zhodnaje z nawukaj Chrysta? I to ú dziarżawie, jakuju nazywajuć chryścijanskaj?

Lonik Tarasewicz

Każuć, szto ...

... każuć, szto ú mai treska na tresku lezie... A szto kazać pra czaławieka?

... każuć, szto try tydni tamu nazad u haradockaj fabrycy "Karo" adbyúsia schod, na jakim wiałasia wybarczaja kampanija. A my dumali, skonczyúsia toj czas, kali kosztam pracy zajmalisia palitykaj. Ci arhanizatary schodu wiedajuć źmiest 60 art. Wybarczaj Ardynacyji?

... każuć, szto haradockaja hmina źjaúlajecca najbolszym eksparteram samahonki ú Gdańsk i ú Katawicy. Jość czym pachwalicca.

... każuć, szto daroha z Załuk u Słuczanku zawuskaja. Aposznim czasam nie źmiaścilisia na joj try samachody i apynulisia ú adkosie. Adzin ad śmiechu pierawiarnuúsia na dach.

... każuć, szto i tak niczoha z hetaha nia wyjdzie.

... każuć, szto adzin waliłaúski kocik u żniúni (sierpień) pajedzie z Walikam Sielwiesiukom u Niu Jork.

Usich, chto chocza stać karespandentam rubryki "Każuć, szto...", prosim dasyłać materyjały na adras redakcyji.

Hołas Haradka

Czasopis Biełaruskaha Demakratycznaha Abjadnańnia ú Haradku. 26 maja 1990. Redakcyja: Tamara Buraczeúskaja, Alaksandar Karpiuk, Jan Maksimiuk (supracoúnik ź Biełastoku), Sylwestar Jarocki (fatohraf), Lonik Tarasewicz (hałoúny redaktar).
Adras: "Hołas Haradka", 16-040 Gródek, ul. Świerczewskiego 4, tel. 136 abo niepasredna kantaktawacca z T. Buraczeúskaj.

Paczynajuczy ad lipienia (lipiec), budziem wydawacca jak miesiacznik. Cana numaru budzie takaja, kab tolki sfinansawać druk. "Hołas Haradka" budzie można kupić u Hminnym Domie Kultury ú Haradku. Kali chto pakinie swoj adras, budzie atrymliwać jaho doma.

Kali choczasz sztości kupić,
Kali choczasz sztości pradać,
Kali szukajesz chłopca
Kali kinuła ciabie dziaúczyna -
Pamieścim kożnuju twaju abjawu.
Pakul szto - biaspłatna.
A kali nieszta padarujesz -
Achwotna prymiem.

Redakcyja



Fota Lonika Tarasewicza

Tannaja wypraúka cialaczych skuraú. Roznyja kolery. Waldemar Zduniak, Stacja Waliły, Szosa Wschodnia 34 (kali jedziesz z Haradka ú Biełastok praz Stancyju Waliły, to budzie aposzniaja chata ź lewaha boku pad lesam).